

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๔/๖๒๕



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่..... ๓๑๔๔
รับที่(สืบค).
วันที่..... 2 เม.ย. 2567 10.15

๒ เมษายน ๒๕๖๗ จัดเข้าวาระ..... 2 เม.ย. 2567

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านสถานีวิจัยดวงจันทร์ระหว่างประเทศ ระหว่างกระทรวง
การอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานบริหารอวกาศ
แห่งชาติจีน

ความเห็นประกอบเรื่องเพื่อ พิจารณา เพิ่มเติม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

เรื่องที่ ๑๑

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๗/๖๔๒๘ ลงวันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๖๗

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๔/๓๕๓ ลงวันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗

๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๔/๖๒๒

ลงวันที่ ๒๙ มีนาคม ๒๕๖๗

ตามที่สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงการต่างประเทศเสนอความเห็นในส่วน
ที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้าน
สถานีวิจัยดวงจันทร์ระหว่างประเทศระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
แห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานบริหารอวกาศแห่งชาติจีน ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอยืนยันความเห็นตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒ ดังนี้

๑. ในหลักการ ร่างบันทึกความเข้าใจ สอดคล้องกับแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือ
เชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ฉบับที่ ๔ (พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๖๙) และแผนความร่วมมือระหว่างไทยกับจีนว่าด้วย
การร่วมกันส่งเสริมเส้นทางเศรษฐกิจสายไหมและเส้นทางสายไหมทางทะเลแห่งศตวรรษ ที่ ๒๑ ซึ่งระบุถึง
ความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ซึ่งรวมถึงความร่วมมือด้านดาราศาสตร์ระหว่างไทย - จีน

๒. ในด้านกฎหมาย

๒.๑ ประเด็นสารัตถะและถ้อยคำ

๒.๑.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจ ยังปรากฏถ้อยคำที่ไม่ได้พิจารณาปรับแก้ตามความเห็น
ของกระทรวงการต่างประเทศตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ในบางจุด ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศเห็นว่าไม่ได้เป็น
สาระสำคัญ ดังนั้น หากกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรมเห็นว่า มีความเหมาะสม
และสามารถปฏิบัติได้ตามหน้าที่ของตน กระทรวงการต่างประเทศก็ไม่ขัดข้อง

๒.๑.๒ อย่างไรก็ดี ยังมีประเด็นที่เป็นสาระสำคัญในวรรคสุดท้ายของร่างบันทึก
ความเข้าใจ ที่ควรเจรจาเพื่อยืนยันท่าทีของไทย เพื่อให้สอดคล้องกับแนวปฏิบัติในการจัดทำความตกลง
กับหน่วยงานต่างประเทศในกรณีที่มีการทำความตกลงมากกว่า ๒ ภาษา ซึ่งควรยึดถือคู่แบบภาษาอังกฤษเป็นหลัก
ในการตีความ ในการนี้ จึงเห็นควรให้กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม พิจารณาเจรจากับ
ฝ่ายจีนเพื่อเพิ่มเติมถ้อยคำดังต่อไปนี้ “In case of any divergences of interpretation, the English
text will be used”

/๒.๑.๓ เมื่อพิจารณา...

๒.๑.๓ เมื่อพิจารณาส่วนที่ฝ่ายจีนขอปรับแก้เพิ่มเติม ได้แก่ (๑) ใช้คำว่า “Article” แทนคำว่า “Paragraph” และ (๒) เพิ่มเติมเนื้อหาในข้อ ๑๐ ว่าด้วยการแก้ไขข้อขัดแย้ง และข้อ ๑๑ ว่าด้วยข้อบทสุดท้ายของบันทึกความเข้าใจฯ นั้น กระทรวงการต่างประเทศไม่มีข้อขัดข้องต่อการปรับแก้เพิ่มเติมดังกล่าว

๒.๑.๔ โดยที่ข้อ ๔ และข้อ ๗ ของร่างบันทึกความเข้าใจฯ กำหนดให้มีการจัดทำความตกลงกำหนดรายละเอียดความร่วมมือและประเด็นทรัพยากรพลังงานตามลำดับ เป็นการเฉพาะ ดังนั้น หากในอนาคตกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรมมีการจัดทำเอกสารดังกล่าว ก็อาจพิจารณาส่งให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศตรวจสอบด้วย

๒.๒ ข้อสังเกตเพิ่มเติม

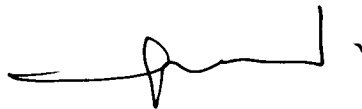
ในการจัดทำความตกลงกับหน่วยงานต่างประเทศ ผู้เข้าร่วมทั้งสองฝ่ายควรพิจารณากำหนดระดับหน่วยงานของผู้เข้าร่วมให้มีระดับที่เท่าเทียมกัน ดังนั้น กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรมจึงอาจพิจารณาหารือกับฝ่ายจีนเกี่ยวกับการกำหนดให้หน่วยงานระดับกระทรวงเป็นผู้เข้าร่วมอย่างใดก็ได้ หากทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องกันว่าระดับของหน่วยงานผู้เข้าร่วมของทั้งสองฝ่ายมีความจำเป็นและเหมาะสมแล้ว กระทรวงการต่างประเทศก็ไม่มีข้อคิดเห็นเพิ่มเติม

๒.๓ ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

ร่างบันทึกความเข้าใจฯ มีวัตถุประสงค์เพื่อกำหนดรายละเอียดความร่วมมือระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรมกับสำนักงานบริหารอวกาศแห่งชาติจีน ด้านการพัฒนาสถานีวิจัยดวงจันทร์ระหว่างประเทศ และเสริมสร้างศักยภาพด้านการสำรวจอวกาศของประเทศไทยและจีน โดยไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปานปรีย์ พหิทธานุกร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๕๗๑ (ภิรมณ ๐๘๓ ๖๑๕ ๑๘๐๖)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๖